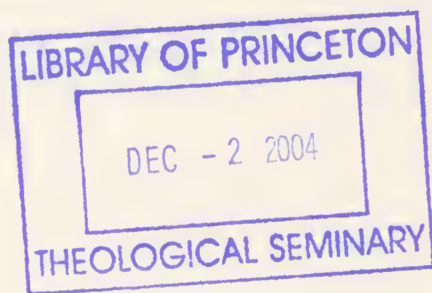

LIBRARY OF PRINCETON
DEC - 2 2004
THEOLOGICAL SEMINARY

PORTE PAGADO

Año VIII Junio de 1910. Núm. 91

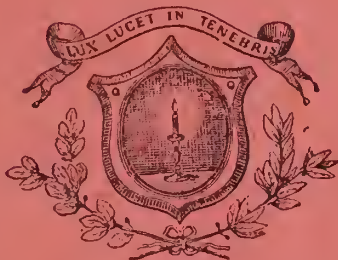
LA UNIÓN VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)



Precios de suscripción anual, adelantada:

Europa.. ..	$	1.00
Uruguay...	»	1.00
Argentina..	»	2.50 m/n

MONTEVIDEO

Imprenta «El Siglo Ilustrado», de Gregorio V. Mariño

23—Calle 18 de Julio—23

1910

Comité de Redacción: B. A. PONS, L. JOURDAN, J. P. GONNET

Año VIII | Junio de 1910 | Número 91

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.° Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

El pueblo y sus doctores

«Mi pueblo es destruído por falta de conocimiento».

(Oseas, 4.6).

Es muy común, y, al parecer, natural y justo ridiculizar al pueblo, á la gente de baja suerte, al «vulgo», como se acostumbra llamarle.

Sus miedos supersticiosos, su credulidad extrema, su simpleza, se prestan para una infinidad de sueltos picantes y alusiones jocosas, que causan gracia á los lectores de diarios y revistas humorísticas.

En ocasión de la visita que acaba de hacernos el cometa Halley, esa mina ha sido explotada por meses y meses. Muy numerosos cuadros, se nos ha dado, de personas que, presas del terror al oir que se iba acercando á nosotros, con una velocidad de millones de kilómetros al día, el terrible cometa destructor, ó se suicidaron ó se volvieron locas. Y los tales sueltistas ó caricaturistas, han ridiculizado á la plebe ignorante, credulona y espantadiza.

Pero los primeros en hablar de la próxima destrucción de nuestro globo, de la asfixia de todos sus moradores causada por la cola del cometa, no fueron las personas del vulgo, que nada sabían del tamaño, de la velocidad y propiedades mortíferas de ese astro, ni aún de su existencia; los que tales cosas anduvieron proclamando á los cuatro vientos, son aquellos mismos que ahora se burlan de los ignorantes que les hicieron el honor de añadir fe á sus horripilantes anuncios, en nombre de la ciencia.

Si en vez de hablarnos (seriamente ó en broma) del fin del mundo y pintarlo con los colores más negros, nuestros sabios y literatos nos hubiesen dicho, poco más ó menos: «Pronto nos será dado contemplar un astro extraordinario, estupendo, cuya grandeza cubrirá, por algún tiempo, nuestro hermoso cielo; un astro visto desde los siglos antiguos, que tal vez guió á Jerusalén á los magos que iban á adorar al Señor Jesús, y que siempre vuelve á nosotros periódicamente. Un astro que, no obstante su velocidad pasmosa, no termina su jira sino al cabo de 70 ú 80 años, y á pesar de tan abrumadora rapidez y corridas locas por los espacios infinitos, reaparece siempre á épocas más ó menos fijas, lo cual patentiza la inescrutable sabiduría y potencia del

Creador á quien todo obedece»....

Si tal enseñanza hubiesen dado al pueblo nuestros hombres de saber, muy diverso habría sido el resultado producido. En vez de un terror pánico, que ahora se tilda de estúpido, se hubiese contribuído á infundir en el «vulgo ignorante», ideas grandes, sentimientos nobles y aspiraciones elevadas; se le hubiese, quizás, acercado un tanto al Creador y Padre Celeste, del cual tanta necesidad tiene.

Todo el mundo lee con avidez los periódicos, y el pueblo tiene fe implícita en todo cuanto le dicen los diaristas. De modo que, si ese pueblo es ignorante, supersticioso, ridículo, extraviado, gran parte de la culpa la tendrían sus doctores, quienes le predican diariamente, con pretensión de formar su criterio y guiarlo por la senda tortuosa de la vida. Tiene el alumno que parecerse al maestro. Si le dan una doctrina averiada, si le alimentan con tonterías, ó le hablan de cosas elevadas en tono satírico, se quedará vulgo supersticioso, ó bien escéptico.

Pero mucha culpa la tiene también el pueblo, por cuanto acepta diez veces más fácilmente una necedad que una palabra cuerda. Si «perece por falta de conocimiento», es en gran parte porque el conocimiento verdadero no es de su agrado. Muchos no darían un paso para conocer la verdad, y hasta se taparían los oídos á fin de no escucharla.

Aún entre los evangélicos, no escasean aquellos que dan mucho más peso á una brujería que á una declaración terminante de la Palabra de Dios, y prestan su apoyo á cualquier idea descabellada, aún sabiendo que está en pugna con la Sagrada Escritura, en la que pretenden creer. De ese modo, no contribuyen á disipar las tinieblas, sino á hacerlas más densas. «Si la lumbre que en ti hay son tinieblas, ¿cuántas serán las mismas tinieblas?» (Mateo 6/23).

B. A. P.

Inauguración de un templo

Iglesia Evangélica Alemana en Montevideo

El señor Ugón nos ha facilitado los siguientes apuntes, que nos permiten dar á conocer á nuestros lectores un acontecimiento importante, del cual se ha ocupado hasta la prensa diaria. Creemos que serán leídos con interés y simpatía.

En el año 1846 se efectuó la primera reunión que tuvo por objeto fundar la Congregación Alemana de Montevideo; sin embargo, ese deseo no pudo ser realizado hasta el 21 de agosto de 1857, más de diez años después.

Desde 1866 surgió la idea de la construcción de un templo y se empezaron á recolectar fondos con ese fin, reuniéndose poco á poco la suma de seis mil pesos, insuficiente para el objeto propuesto, no alcanzándose un resultado definitivo durante largos años.

Esta situación cambió de golpe con la llegada del nuevo pastor, señor Nelke. Obrero inteligente, á quien no arredraban la fatiga y los obstáculos, empezó el trabajo, organizando un *bazar* en el «Victoria Hall», para el 1.° y 2 de junio de 1907, el que dió brillante resultado, pues se obtuvo la cantidad de dos mil setecientos pesos.

Escribió después á sociedades benéficas y religiosas de Europa, á sus relaciones particulares, á varias casas comerciales, consiguiendo el mejor éxito en todas sus tentativas. Al cabo de un año disponía la congregación de un capital bastante fuerte, con el cual compró un terreno de mil metros cuadrados en la calle Blanes, esquina Durazno, por el precio de nueve mil pesos.

El 26 de diciembre de 1908 se comenzaron las excavaciones y el 31 de enero de 1909 se echó la piedra fundamental de la Iglesia Protestante Alemana de Montevideo, habiéndose realizado con tal objeto una gran ceremonia.

Contiguo al templo, con el que se comunica interiormente, se edificó el presbiterio ó casa pastoral, inaugurada el 24 de octubre de 1909 con una pequeña fiesta.

El templo no pudo ser inaugurado hasta el 24 de abril de 1910.

El costo total del templo, casa y terreno, alcanzó á unos 35,000 pesos, de los que se recolectaron 20,000, quedando una hipoteca de 15,000.

Para el acto solemne de la inauguración del templo, llegaron á Montevideo los delegados de todas las congregaciones alemanas existentes en el Río de la Plata; los pastores y miembros de los Consistorios de Buenos Aires, Rosario, Aldea Protestante, Ramírez, Esperanza, Asunción, Nueva Helvecia, y dos pastores viajantes misioneros, en todo once pastores. El día 24 de abril, desde las nueve y media de la mañana empezó á reunirse la concurrencia, en el patio de la Iglesia, y al tocar las diez todos los pastores, el Ministro de Alemania, los miembros del Consistorio, y los arquitectos se reunieron sobre la explanada de la Iglesia. El arquitecto señor Trambauer, en breves palabras manifiesta su gozo de haber podido presentar el plano y dirigir las construcciones y entrega las llaves al Ministro de Alemania, señor Schaeffer. El señor Ministro al recibir las llaves pronuncia una corta alocución en que hace resaltar con justicia la gratitud que la comunidad debe al pastor Nelke por el celo que demostró y la confianza que tuvo en la obra emprendida y que se ve hoy coronada de éxito completo. Entrega las llaves al pastor Nelke, expresando los mejores votos para la Iglesia que se va á consagrar.

El pastor Nelke abre la Iglesia, rogando á Dios que bendiga la entrada en ella, mientras un gran órgano de 70 voces entona el magnífico «Aleluya», de Händel.

En pocos minutos el templo se llena.

El Presidente del Sínodo Evangélico Alemán del Río de la Plata, pastor Scheringer, de Buenos Aires, dirige el acto de consagración, tomando por texto el Salmo 84.

El pastor Nelke, á cuyo cargo está el sermón, desarrolla las palabras: «Hasta aquí nos socorrió Jehová!» Recuerda todas las dificultades que la congregación tuvo que vencer para llegar á este hermoso día, en que puede orar á Dios en templo propio, adornado con ventanas coloreadas, un gran órgano, etc., y termina diciendo: ¡Cuántos motivos tenemos todos de agradecer á Dios por lo que nos ha dado!

En la tarde, á las tres, se efectúa un culto destinado especialmente á los niños.

El pastor Gebhardt después de la liturgia, dirige la palabra á los niños, en un discurso instructivo y religioso.

El pastor Dettenborn, de *Ramírez*, habla de su congregación de rusos, de las dificultades con que luchan los colonos para mantenerse, de las casas primitivas en que habitan, etc.

Terminado el servicio, toda la concurrencia se esparce por el patio para oir una orquesta de diez hombres que está tocando hermosas melodías.

—El terreno perteneciente á la congregación tenía una forma irregular. Un estanciero, el señor Tideman, compró un lote de forma triangular, contiguo al de la congregación, de unos 400 metros, é hizo generosa donación de él. Ese terreno costóle unos cuatro mil pesos.

A las 7 1/2 se efectuó en el Hotel Central una cena de la que participaron todos los pastores y algunos miembros de la congregación.

El lunes por la mañana, á las nueve, los once pastores se reunieron para una *Conferencia pastoral*, la primera celebrada en el Río de la Plata, con un número tan completo de asistentes.

En la noche á las nueve se celebró la primera reunión en el nuevo templo, con iluminación eléctrica, cuyas lámparas están distribuídas de tal modo que la luz no molesta á los concurrentes, á pesar de obtenerse una claridad casi perfecta. El templo se hallaba de bote en bote y las melodías del órgano, los cantos y los discursos llenaron cumplidamente el programa. Con esta ceremonia se dieron por terminadas las fiestas de inauguración, y estamos seguros de que todos los asistentes á ellas conservarán por mucho tiempo un grato recuerdo de esos dos días.

CORRESPONDENCIA

Colonia Iris.

Como ya le fué comunicado, se efectuó el casamiento de Estevan Ricca con la señorita Anita Pontet. Después de un almuerzo en el hotel «Iris», salieron para un viaje al Uruguay.

Ahora se encuentran establecidos con labranza, en los alrededores de Puán.

Tuvieron lugar además otros varios casamientos, y son los de: Juan Daniel Tucat con Virginia Tourn; Estevan Duval con Luisa Avondet; y Samuel Dalmás, con María Artus. Deseamos á los nuevos hogares que se han formado una felicidad duradera y las bendiciones del Señor.

La familia Garrou, establecida en Villa Iris, fué probada en la totalidad de sus miembros por la escarlatina y por la muerte del pequeño Héctor, de 7 años de edad.

La salida para el Uruguay de la familia Juan P. Pontet, quien dejó su casa á cargo del hijo mayor, fué vivamente lamentada de todos, porque se habían granjeado el aprecio general.

Desde Córdoba vino á establecerse en Villa Iris el doctor Colapinto, quien habiendo estado en contacto con la obra de evangelización en Italia, demuestra mucha estima por la iglesia valdense.

La salud es buena y no hay novedades, después de los casos de fiebre escarlatina que hemos tenido.

Cayeron abundantes lluvias, de tal modo que ahora los agricultores trabajan con entusiasmo arando las grandes extensiones de terreno que ocupan.

Volvió del Uruguay el señor

Griot, quien estuvo ausente como un mes, con su familia, para visitar á sus parientes.

El 13 de abril se efectuó una asamblea de iglesia. Procedió á una organización completa de la parroquia, dividiéndola en siete secciones, para cada una de las cuales elegió un anciano y un diácono.

Considerando que el señor Benjamín Long estará en los Valles durante el próximo sínodo, y que es un miembro activo de nuestra congregación, acreedor á nuestra gratitud por los servicios que ha prestado á la enseñanza religiosa y al culto público, la asamblea lo designó como su delegado, distinción merecida y cargo que podrá desempeñar con honor para la iglesia de colonia Iris.

El Himnario que se hizo esperar tanto tiempo, llegó por fin y en buenas condiciones, de tal modo que todos deben apreciarlo, cantando no sólo con la voz, sino también con el entendimiento, para glorificar á Dios.

Villa Iris.

....Le comunico algunas noticias para La Unión Valdense, si lo estima oportuno.

Ya conoce la muerte de don Santiago Janavel, que fué casi inesperada, aunque hacía tiempo que sufría de la cabeza, por un golpe de sangre. No se esperaba un desenlace tan pronto.

Nació en Villar-Pellice el año 1848 y falleció el 8 de abril de 1910. Estaba todavía fuerte, á pesar de sus 62 años.

Los suyos hicieron todo lo posible para aliviarlo, y para tener más comodidad de todo lo que necesitaba, se decidieron á llevarlo á Bahía Blanca; antes de su partida vino el pastor Fornerón á visitarlo, lo que agradó la enfermo.

Ese mismo día, acompañado por algún miembro de su familia, fué llevado á la ciudad antes nombrada. Después que estuvo allí algunos días, por consejo del doctor que lo asistía entró al Hospital. Como parecía que no estaba mal, sus acompañantes regresaron, pero esa misma noche falleció, lo que amargó aún más á sus deudos, porque no pudieron estar con él en sus últimos momentos.

La mayor parte de su numerosa familia fué á Bahía Blanca para acompañar sus restos al cementerio.

El finado gozó de aprecio por su franqueza y lealtad. Pertenecía á la Sociedad Italiana, y es el primer socio que se lleva la muerte.

Expresamos á sus deudos nuestra cristiana simpatía.

E. B.

Montevideo.

Recibimos de nuestro particular amigo don Manuel Puch, las siguientes líneas, que llegaron demasiado tarde para el número anterior.

...Aquí se halla la señorita Emma Appia, que fué operada en el sanatorio de los doctores Nieto y Prat. Lo fué por la doctora Luisi y el doctor Mondino de la enfermedad tan conocida en campaña, llamada *quistes*.

La operación fué muy difícil y duró más de dos horas y le sacaron como doscientos quistes.

Ahora sigue mejorando y está ya fuera de peligro. La visitó en estos días la doctora Ugón y el pastor Reverendo Gossweiler.

Como se trata de una familia valdense, que reside en el Durazno, me pareció bien comunicarle estos datos.

Tuvimos la visita del obispo metodista doctor Bristol, quien predicó en el templo central y en el de la Aguada.

Reciba mis afectos fraternales.

M. P.

Noticias locales

Colonia Valdense.

Estamos en la misma situación del año pasado, por lo que atañe á la falta de lluvia, cuya necesidad es cada día más sentida, sobre todo para el labrador, ansioso por preparar la tierra que provee al sustento de todos.

—La Comisión Ejecutiva mandó imprimir una circular en que recomienda la colecta para la Caja Común, fijando la última quincena de junio y la primera de julio, para realizarla.

—La Junta autorizó el ensanche del camino que va á la Colonia Suiza, sobre la propiedad de don Juan Geymonat.

—Han empezado las lecciones de catecismo los días martes y viernes á las 9 a. m.

—El pastor Richter, de Colonia Suiza, dió varias sesiones de vistas de la vida de Jesús, de Lutero y de las Misiones, en el templo del Centro, en el de La Paz, y en las escuelas de Emilio Roland y de los Bonjour.

—Comisionados para visitar un campo de varios miles de cuadras, apto para labranza, salieron para Tacuarembó los señores Jourdán y Daniel Arduin.

—El día de la Ascensión y con una concurrencia como se ve pocas veces, fueron admitidos los siguientes nuevos miembros de iglesia: Carlos Jourdán, Emilio Lautaret, Enrique A. Ugón, Juan Santiago Gilles, Enrique Plavan, David Fenouil, Eduardo Jourdán, Adolfo Comba, J. Pedro Oronoz, Lina Ricca, Celestina Malán, Magdalena Cougn, Emma Courdin, Magdalena Tourn, Magdalena Roland, Adela Bonjour, Susana Berton, Susana Malán, Paulina Jourdán, María Robert, Albertina Archetti, Paulina Gauthier, Ida Romano, Carolina Bonjour, Isabel Mourglia, Emma Bonjour, Rita Camellas, Elvira Bert, Juana Cougn, Catalina Bonjour, Clara Bonjour, Susana Vigna, Emilia Wilson, Alfredo Mourglia, Zacarías Durand, Juan Bonjour y María Luisa Cumellas.

—La Comisión del Liceo se reune á principios de cada mes para visitar la institución.

—Se radicaron en Miguelete las familias de Juan Gelso y Elías Caïrus.

—Nos visitó desde Meridiano Quinto Juan A. Ugón, con motivo de escriturar las chacras que los hermanos Ugón vendieron al maestro Emilio Roland.

—Vuelven á pedir datos para las exposiciones de Turín y Roma en 1911 y solicitan que se concurra con productos.

—Estuvo en esta la señora Alina A. Ugón de Baridon.

—La familia Barbaroux ha vuelto á ocupar su chalet.

—Juan P. Geymonat y su padre compraron unas 300 cuadras, cerca del Rosario.

—Los alumnos del Liceo pasan de 50; en la escuela de Emilio Roland pasan de 70, y en la del Centro, de 40. Para una escuela, la policía invitó á los morosos á que enviasen sus niños

—El señor Enrique Pons no se olvida de la América, pues compró la chacra de Estevan Poet, residente en Italia hace años.

—Dos pastores armenios y un diácono visitaron nuestras congregaciones, solicitando auxilio para los perseguidos.

—Los señores David Favatier, de Las Garzas, y Juan Barolin Caïrus, de San Gustavo, han manifestado que aceptan el cargo de comisionados para el Fondo de Gratitud.

—La Santa Cena se celebró el día de Pentecostés en los dos templos. Hubo bastante concurrencia, pero no como en los Valles. Vemos en el «Echo» que en Bobbio-Pellice participaron de la comunión 400 personas; en San Juan hace tiempo que no se veía tantos comulgantes; en Prarostino hubo 160; en Torre-Pellice nunca se acuerdan haber visto un número tan considerable, y así en las demás parroquias. Es un gran contraste con lo que pasa entre nosotros, donde hay congregaciones que tienen apenas algunos. La iglesia que no tiene comulgantes, está muerta.

—Están enfermas las señoras María L. viuda Rivoir y Mariana Jourdán.

—Recibimos de Buenos Aires el tratado del señor W. J. Burner, «El Sábado y el Domingo», en defensa de éste.

—David Geymonat de Juan se mudó para el Sarandí (Lavalle), donde arrendó campo á su tío David Geymonat.

—Emilio Ricca y Ernesto Griot se encargan de cualquier compostura en las bombas, molinos, etc. Tienen todas las herramientas necesarias y piezas de repuesto y cambio. También hay quien se ocupa de perforar pozos, como puede verse en los avisos que publicamos.

—Se efectuó el casamiento de Emilio Gardiol, de Felipe, y Magdalena Roland, de Enrique.

—El señor Felipe A. Gardiol piensa ir pronto á los Valles.

La Paz.

Por renuncia de don Juan D. Vigne, fué nombrado teniente alcalde don Julio Caffarel.

—Don Santiago Gonnet, maestro, compró un sitio á Emilio Germanet.

Colonia Suiza.

El Gobierno no hizo lugar á lo que pedían los viticultores, pero en cada caso particular se tendrán en cuenta las causales indicadas para adoptar resoluciones equitativas que contemplen los intereses de los solicitantes.

—Salieron para Europa, en viaje de paseo, Juan Pingglin, Ernesto Wohlwend, Alberto Knster, Félix Celio y otros.

—Volvió del Brasil con su familia Alberto Häberli. Parece que son comarcas inseguras para trabajar aquellas donde se había establecido.

—El pastor Bittkau dió varias sesiones de vistas en el templo sobre la vida de Jesucristo y la de Lutero. A causa de la lluvia no pudo ir á Colonia Valdense, como lo había anunciado.

—Don León Karlen trajo un motor para emplearlo en la labranza. Vimos uno que funciona en Santa Catalina, pero estaba parado por estar demasiado seco el campo.

—Don Luis Gilomén vendió todas las existencias del campo que arrendaba en el Perdido.

— Para el 4 de junio se anuncia el enlace de Santiago Siegler con la señorita Emma Eugster.

—La Comisión Auxiliar hace nivelar la plaza.

—Don Eustaquio Ahlers fué llevado enfermo á Montevideo.

Rosario.

Fijó su residencia en el Rosario el agrimensor don Carlos Welker, ex alumno del Liceo.

Cosmopolita.

Volvió de Treinta y Tres Gustavo Bounous, hijo del señor Bounous.

—Falleció don Juan Negrín, que había ido á vivir con su yerno Daniel Poutet, después del fallecimiento de su esposa en Colonia Valdense.

—Don Eliseo Bertinat vendió su propiedad en Barker y piensa radicarse en la Colonia Miguelete.

—La sociedad comercial Salvo-Campomar, de Puerto Sauce, regaló dos sitios al Ejército de Salvación para que pueda levantar un edificio destinado á su obra.

Artilleros.

Se clausuró la escuela temporariamente por estarse refaccionando.

Tarariras.

Salieron para Iris Ernesto Gardiol de Felipe y Eliseo Mondon de Juan.

—Juan Daniel Bein fijó su residencia en San Luis con su joven esposa.

—Juan Daniel Salomón y familia se mudaron para colonia Miguelete.

—Saldrá en breve para Neuquen, Ernesto Geymonat.

—Manuel Dalmás tiene encargo de suministrar datos sobre una colonia en la Argentina, con diez años de plazo para pagar las chacras.

—Las sementeras están adelantadas y hay trigos naciendo desde principios de mayo.

—Se efectuó la suscripción para cooperar á la edificación de la capilla del Riachuelo.

—La señorita Blanca Pons abrió una escuela particular en colonia Drabble.

—David Davyt fué hasta colonia Belgrano, Santa Fe, para visitar á su hermano Teófilo que se halla enfermo.

Riachuelo.

Efectuáronse los siguientes enlaces: Emilio Guigou y Elvira Florin, David Barolín y María Cesan, Juan Charbonnier y Lucrecia Rivoir.

—El Consistorio resolvió vender la capilla-escuela, teniendo una oferta de 450 pesos.

Fué comprador don Pedro Perrachón, de San Juan.

—El edificio de la escuela pública sufrió una transformación notable, siendo refaccionado.

—Eugenio Robert vendió su terreno y compró otro en el paraje de las Canteras.

San Juan.

Carlos Charbonnier fué á asistirse en Buenos Aires.

—Don Enrique Bertalot contrajo segundas nupcias.

—Daniel Charbonnier arrendó una fracción del campo de Landívar.

—En Cerro de las Armas se efectuó el casamiento de Leopoldo Gardiol con la señorita de Oviedo.

Colonia.

Los hermanos Assandri vendieron 151 hectáreas con muchas mejoras, viñedos, etc., á la sociedad Mihanovich y C.ª por 140,000 pesos.

MIGUELETE.

El 26 de junio el Presidente de la Comisión Ejecutiva don A. Ugón, presidirá el culto en esa colonia. Le acompañará el Vicepresidente. Esa visita tiene por objeto ver lo que los interesados desean que se haga para atender á sus necesidades religiosas.

—Los vecinos están dispuestos á dar un local y el terreno para escuela, y se han dirigido á las autoridades competentes solicitando una escuela de las que se han creado.

—Aún no está resuelto si la exención de impuestos concedida empezará á regir desde este año ó solamente el año próximo.

Según la ley, debe regir desde la fecha de las escrituras.

LAVALLE.

Las estancias «Campana» y «Sarandí» desaparecen bajo el arado.

—Don Estevan Bonjour aró ya 100 cuadras en Sarandí.

—Pedro Bertín, de Nueva Iberia, compró también un lote.

—La familia del pastor Davit aumentó con un varón, el séptimo hijo.

DOLORES.

El Gobierno aceptó la donación de cuatro hectáreas para escuela, hecha por el señor Braña y otros.

—Eugenio Geymonat se mudó para el campo de Chopitea, desde el rincón del Sauce.

MONTEVIDEO.

En la inauguración del templo alemán asistieron los siguientes pastores, que prestan servicio á diez y ocho congregaciones: De Buenos Aires, los pastores Scheringer y Dufft; de Rosario Santa Fe, el pastor Gehbardt; de colonia Esperanza, Krüger; de Ramírez, Dettenborn; de Aldea Protestante, Motzkau; de Nueva Helvecia, Richter; de Asunción (Paraguay), Rohner; de Montevideo, Nelke; y pastores viajantes, Bittkau y Babick.

TACUAREMBÓ.

Falleció una niña del doctor Nin, de trece meses de edad, llamada Berta.

—No hubo langosta voladora allí.

—El doctor Nin tiene muchos campos para vender.

—Augusto Jourdan aumentó su familia con el nacimiento de Juan Carlos.

BUENOS AIRES.

La Sociedad Bíblica Americana consiguió por medio de suscripciones alcanzar el medio millón y obtener así el otro medio prometido por la señora Lesage. Hubo dos suscripciones de 125,000 francos; 10,000 de 5 á 10, y otras muchas inferiores, hasta de 0.50.

CAMPANA (B. A.).

En el examen de la escuela dominical las dos primeras premiadas fueron Hilda y Lidia Pasquet, habiendo obtenido 114 puntos sobre un máximum de 120.

LA PAZ (ENTRE RÍOS).

Falleció el joven Estevan Revel de Federico, de 18 años, en circunstancias dolorosas. Cayó de un carro y fué aplastado por las ruedas. Al en-

tierro asistieron los Barolin, los Garnier y otros de San Gustavo.

Venado Tuerto.

Vemos por un periódico que nos es remitido, las hazañas de unos «misioneros», que no lo son de Dios, en Venado Tuerto.

El pastor Barroetaveña les ha contestado en un artículo vibrante, recordando á Lutero y lo que son los protestantes, y cuáles son sus creencias y dogmas.

Iris.

David Tourn compró 130 metros cerca de Jacinto Arauz y Alejo Griot 200 metros.

—Estuvo enfermo don Daniel Dalmás.

—Ha habido varios enfermos, sobre todo entre los niños.

—Falleció la señora de L. Gonnet.

—Se han preparado grandes festejos para el Centenario.

—Don Julio Costabel tuvo á un hijo enfermo de pulmonía, durante varios días, en Villa Iris, al cuidado del doctor. Después se decidió á llevarlo para Bahía Blanca por haber allí más recursos de la ciencia, pero todo fué en vano, pues al otro día de su llegada allí, el enfermo falleció. Era oriental, de 18 años de edad, y se llamaba Julio. Un pastor metodista presidió el servicio fúnebre. Fué acompañado por el padre y el tío Juan Daniel Costabel, que había ido para ayudarle. ¡Que Dios consuele á los afligidos!

—Empieza otra vez la sequía y se siente la falta de agua para arar y sembrar.

E. B.

Rorá.

Falleció el teniente coronel Mourglia, á la edad de 73 años. Su muerte fué muy sentida. No dejaba su lugar vacío en la Iglesia, como otros que se avergüenzan de su fe.

Religión de mala cepa

La siguiente carta, escrita hace dos meses, era una contestación á un artículo insulso contra Dios y su Palabra; pero «La Razón» no le dió cabida en sus columnas, á lo menos que yo sepa.

«Señor Director de «La Razón»:

Ruego á usted se sirva publicar en su muy apreciado diario, los siguientes renglones, provocados por el artículo: «*Desde el mirador — Dios*».

«Dios desapareció de mi conciencia». Así termina su odisea religiosa, un colaborador suyo, que empezó su relato diciéndonos que era creyente en su juventud, amaba á Dios y le «imploraba fervorosamente».

Semejante fin, después de tan hermoso principio, sería un fenómeno verdaderamente doloroso, si se pudiese creer en la realidad de ese principio; por mi parte, debo confesar que abrigo serias dudas al respecto. Pues ¿qué concepto puedo formarme de «un creyente» que, en lo mejor de su experiencia cristiana, cuando «ama á Dios y le implora fervorosamente», va «hacia la Ciencia (con c mayúscula) *ansioso de verdad*», y no siente dolor alguno, sino puro gozo, por haber logrado «librarse» de su fe?!

Pero ¿cuál fué el agente libertador?

La Ciencia, contesta nuestro ex creyente; la «Ciencia conduce á la Verdad».

Que la Ciencia conduzca á la Verdad, ó siquiera produzca el deseo de llegar á la Verdad, no tengo dificultad en admitirlo. Hay, en efecto, una parte de la Ciencia que trata de los fenómenos, es decir, de lo que existe. Hallándose en presencia de cosas existentes, las estudia en sus diferentes propiedades y en las modificaciones de que son susceptibles.

La tal ciencia, que es forzosamente muda acerca del origen de los seres, me induce á admitir la idea de un Creador, sea quien sea. Pero, para el autor del artículo aquél, la existencia de algo es prueba acabada de que ese algo no ha sido hecho por nadie, del mismo modo que un campo cultivado sería indicio irrecusable de que hombre alguno jamás estuvo por allí!...

Otra parte de la Ciencia (las ciencias filosóficas) se ocupa precisamente del origen de los fenómenos actuales, mostrando la necesidad de ir del efecto á la causa, de lo hecho al Hacedor, es decir, que conduce, sí, á la verdad.

Lo extraño es que, para el articulista, la Verdad es precisamente lo contrario de lo que se pensaba. Según él, consiste la verdad en creer que no hay Creador alguno, y que el efecto no tiene causa ninguna fuera de sí!—¡«La creación del mundo! ¡la creación del hombre! ¿Quién es el audaz que intente rebatir con visos de triunfo á Laplace, á Darwin, á Spencer?» - Pues, ese audaz soy yo, y lo es cualquier sabio ó ignorante que cree en el Señor. Pero lo es, entre muchos, el astrónomo doctor Klein, quien dice: «El arreglo del mundo prueba que fué hecho por la más alta inteligencia, la cual disponía además de una fuerza sin límites. *Los más grandes sabios*, los fundadores de nuestras ciencias naturales (¡óigase bien!) han reconocido la existencia de esa inteligencia»...

Es también «ese audaz», el profesor Reinke, quien dice: «El estudio de la naturaleza, conduce *inevitablemente* á la dea de Dios».

Y el gran físico Lord Kelvin, es otro «audaz», pues escribió no hace mucho: «El pensamiento científico *está obligado* á admitir la idea del Creador».

¡Cuán lejos nos hallamos de nuestro ex creyente, que, en nombre de la ciencia, según dice, declara que no hay Dios, que el origen de las cosas se pierde en la noche eterna, que de la nada procede lo que existe, el espíritu de la materia, y que el pensamiento y la conciencia son efectos de combinaciones químicas, y á eso llama *la Verdad*, á la cual es feliz de haber alcanzado, trocando en aquello su fe de otros tiempos!...

Dice, es cierto, que, antes de dar el asunto por terminado, fué, por consejo de un amigo, á la Palabra de Dios.

Pero aconteció lo que debía en tales circunstancias, es á saber, que «la Biblia siempre era vencida, la Biblia estaba en el error», confirmando el veredicto de la Ciencia!

¿Y porqué era vencida la Biblia?

Porque hablaba de un Dios diferente de cómo lo hubiese deseado nuestro ex adorador. Deseaba un Dios indiferente ante el bien y el mal, para quien lo mismo fuera lo negro que lo blanco, la corrupción que la pureza..., en una palabra, un Dios que no castigara nunca. Un Dios que no premie el mal á la par del bien, «es (son palabras del señor ex creyente), desde el punto de vista científico, el mayor absurdo; desde el punto de vista moral, el más monstruoso código de la inmoralidad».

¿Qué diremos de ese modo de hablar en el que las palabras han perdido todo su sentido ordinario? ¡Un sér que no trate al culpable como al inocente, lo mismo que una nación que tenga tribunales, policía y cárceles para los delincuentes, es

proclamado una monstruosa inmoralidad!... ¿A dónde vamos?

Claro está que, si la Biblia hablase de un «Dios vengativo y rencoroso», no nos merecería confianza; pero aquella doctrina horrible, la Biblia no la conoce. Habla, sí, de un Dios justo, como tiene que ser; pero, desde que justo no significa vengativo y rencoroso, ella puede ensalzar de mil y mil modos su bondad y misericordia. «Dios es lento para la ira y abundante en misericordia»; «hace misericordia en mil generaciones á los que le aman y guardan sus mandamientos»; «Dios no quiere que nadie perezca»... Tal es el resumen de la enseñanza bíblica sobre el carácter del Señor.

Si el ex creyente naufragado hubiese leído la Biblia, pienso que su conciencia no le hubiese permitido escribir lo que escribió.

B. A. Pons».

Una palabra á los lectores de La Unión:

Nadie se deje engañar por las predicaciones retumbantes de los incrédulos. Cuando pretenden hablarnos en nombre de la ciencia, sólo se sirven de ella como de cubierta para tapar su desnudez moral. Es sumamente cómodo poder ocultar sus harapos, bajo un manto tan hermoso y justamente estimado como lo es la ciencia; pero cada vez que alguien se os presente, arropado con tan rica vestidura, no olvidéis que, debajo, están muy probablemente los andrajos.

Y cuando ellos os dicen que han empezado con ser creyentes, eso es casi siempre una astucia, para probaros que son sinceros, y sólo tuvieron que rendirse á la evidencia. De ese modo, ellos se dan tono, y tienen mejor probabilidad de ser creídos y hacernos caer en la trampa. «Son ciegos, guías de ciegos»; «mas vosotros no habéis aprendido así á Cristo: sí empero lo habéis oído, y habéis sido por él enseñados, como la verdad está en Jesús».

B. A. P.

Desde los Valles

En el mes de marzo último cayó gran cantidad de nieve en los valles, camo se ve pocas veces. En Maniglia alcanzó á la altura de un metro; en Prali cerca de dos metros. Numerosos aludes se desprendieron de las montañas precipitándose en los angostos valles de Prali, Rodoret, Salza y Massel.

Las vías de comunicación quedaron interrumpidas por algunos días, mientras los robustos montañeses limpiaron las calles, quitando la nieve con palas.

Felizmente no hubo que deplorar accidente alguno y la nieve vino á alimentar los exhaustos manantiales.

En Rorá la nieve alcanzó á 60 centímetros de espesor, en Villanova de Bobbio 2 metros, y en el Prá 3 metros.

—El doctor Enrique Pons dió varias conferencias sobre nuestras colonias, con proyecciones luminosas. Hizo conocer rasgos característicos del país, los ríos, los montes, los primeros fundadores, los varios tipos de ranchos y casas, las industrias, el comercio, las escuelas, los presbiterios, los templos, las vías de comunicación y las poblaciones principales del Departamento de Colonia.

Presentó á Juan B. Griot, el que sin mayores beneficios particulares, colonizó cuatro mil hectáreas en Colonia Valdense; á Juan D. Revel, agricultor activo, predicador apreciado,

cristiano fiel que ejerció gran influencia espiritual en Colonia Valdense, fundó una biblioteca é introdujo los primeros periódicos religiosos; á Juan Bonjour, amigo de los colonos y colaborador voluntario en todas las obras administrativas de las iglesias; presentó también á los pastores, al Consistorio de Cosmopolita, el *galpón* de La Paz, donde predicó el pastor Morel en los principios de la colonia, y donde se alojaron los primeros inmigrantes, el puente de La Paz, etc.

Oímos con verdadero placer, dice el *Avvisatore*, que nuestros colonos son estimados entre el vecindario y en las esferas del Gobierno por ser laboriosos, honestos, pacíficos, enemigos de las discordias; que se imponen sacrificios para la instrucción de sus hijos y la predicación del Evangelio; que ellos mismas edificaron y pagaron sus edificios para escuelas y templos, no habiendo solicitado ayuda de afuera para esas necesidades; que su vida material es adelantada comparándola con la de los Valles; que conservan la unión, ejercen la hospitalidad y son amantes de la lectura, no habiendo casi familia que no reciba periódicos franceses, italianos y sobre todo en español.

El señor Pons, con las numerosas vistas exhibidas y las explicaciones que acompañaba, hizo conocer y amar las colonias de Sud América.

Instrucción Pública

Los periódicos «La Colonia», «La Democracia» y otros del departamento, han hecho notar en más de una ocasión, el empeño y actividad del Inspector señor Pontet por cuanto concierne al adelanto de la causa escolar. Nos complacemos en hacer esta constatación, porque es la expresión de la verdad.

Al tratarse de la repartición de las nuevas escuelas creadas por el Gobierno, las autoridades escolares del departamento han pedido 21 escuelas, á ubicarse en los puntos siguientes, donde son necesarias y clama el vecindario por ellas, donando hasta el terreno y el edificio escolar necesario: Puerto Rosario, San Luis, Barker, Pichinango, Colonia Drabble, Quintón, Colonia Iberia, Colonia Miguelete, San Pedro, Rincón del Rey, Juan González, Punta Francesa, El Cuadro, Colonia Belgrano Sur, Laguna, El Caño, Puntas de San Juan, Chileno, Cerro del Carmelo, Cerros de San Juan y Miguelete al Norte.

El 18 de julio próximo el señor Inspector espera inaugurar el parque escolar de Colonia Valdense. A ese acto concurrirá, sin duda, todo el vecindario, para acompañar á los alumnos.

El señor Pontet ha recorrido todos los centros de instrucción que tiene á su cargo, para ver sus necesidades, y dictar las disposiciones que juzga más acertadas.

En Colonia Valdense constató que existen algunas escuelas, sin todos los requisitos respecto á locales, y espera que los vecinos subsanarán esos inconvenientes. En varias ya están trabajando para completar lo que faltaba. La escuela de la 6.ª sección se lleva la palma por tener el más hermoso edificio y una asistencia mayor, aunque todas funcionan con el número de educandos requerido.

Por otra parte, sentimos tener que manifestar que varios padres no per-

miten á sus niños que asistan á la lección de francés, que es sufragada por el Consistorio, en el deseo de que todos la aprovechen.

Notas del mes

—

El Cometa de Halley.—Hemos contemplado el astro errante por la mañana hasta el 20 de mayo y después por la tarde. Su brillante núcleo y larga cabellera atrajo las miradas de todos. Los terroríficos pronósticos aumentados por la imaginación popular, no se han realizado, no habiéndose notado que haya ejercido alguna influencia sobre la tierra. No obstante, fué causa de miedo entre las personas poco cultivadas.

Así en algunas partes de Austria, los campesinos vendían sus posesiones y se entregaban al holgorio.

En una aldea de España una mujer del pueblo, atemorizada por un incendio producido en la vecindad, creyendo que era el cometa de Halley y el fin del mundo, huyó despavorida hasta caerse muerta.

El hombre prudente y sensato no cree en supersticiones. Aunque científicamente es admisible el choque de un cometa con la tierra, que podía alterar la composiciónd e la atmósfera, y producir la muerte de todo sér viviente por esa causa, lo cierto es que la probabilidad de que esto suceda, es tan remota, que ni siquiera debe nadie preocuparse de ello. Admiramos la ciencia de Halley al descubrir la periodicidad de los cometas. El murió hace mucho, pero el cometa por él descubierto vuelve, como lo había anunciado, cada 76 años.

Halley, lo mismo que Newton y otros hombres de ciencia, fué creyente.

Libertad de culto.—Todavía no existe completa en España, donde se realizó un gran mitin para pedirla. Unos dos mil protestantes recorrieron en manifestación pública las calles de Madrid, pronunciando discursos varios oradores, para mostrar la gran necesidad que tiene aquel país de una libertad religiosa y amplia.

En España hay tolerancia de cultos, pero esto no es suficiente. La tolerancia es muy estimable para los individuos, pero al Gobierno hay derecho de pedirle amplia libertad, porque el Estado no tiene conciencia y no debe tener atribuciones para decir si una religión es mejor que otra. La limitación impuesta por el Gobierno podría solo justificarse, si se predicasen doctrinas antisociales.

El Estado administra para todos, con el dinero de todos.

Entre otros mandaron su adhesión Benito Pérez Galdós, Rodrigo Soriano, Esquerdo y Pinilla, de la Universidad de Salamanca.

El Centenario Argentino.—Las fiestas mayas, para recordar el aniversario de la independencia argentina, se efectuaron con gran brillo, á pesar del estado de sitio que el Gobierno se vió obligado á decretar para contener los avances de los radicales y anarquistas, que amenazaban con la huelga general, para trastornar más el estado actual de cosas.

Se calcula que cien mil forasteros se trasladaron á Buenos Aires para presenciar las fiestas. Los Estados americanos y europeos enviaron delegaciones numerosas y distinguidas. Entre todas llamó la atención España, representada por la Infanta Isabel, hermana del finado rey Alfonso.

Hubo revista naval, desfiles de tropas, iluminaciones, banquetes, huelgas y fiestas para todos los gustos y para saciar á todo el mundo. Procesiones cívicas se organizaron en todas las ciudades y pueblos de la Argentina.

La libertad es un bien muy precioso cuando no degenera en licencia, y todos la deben apreciar.

El Rey Eduardo.—La nación inglesa llora la muerte de su rey, bueno, honesto, honrado y popular. Le tributaron exequias magníficas.

El día del entierro todas las casas de Londres cerraron sus puertas. El movimiento en general cesó. Hasta los trenes detuvieron su marcha.

Un gentío enorme formó el convoy fúnebre y asistió al servicio religioso.

Los reyes, lo mismo que el más humilde campesino, tienen sus días contados y todos tenemos que comparecer delante del Supremo Tribunal, donde títulos, rangos, riquezas, de nada valdrán, sino para aumentar la responsabilidad.

El Pan-Americano.—Así se denomina el ferrocarril proyectado entre la Colonia y San Luis (Brasil), que seguirá después á través de toda la América hasta llegar á Nueva York, poniendo así en comunicación directa esta ciudad con la metrópoli del Sur, Buenos Aires.

Se anuncia como muy próximo el comienzo de la construcción de esta vía férrea.

Los ingenieros han estado en Durazno, en Trinidad, en Colonia y otros puntos, escudriñando el terreno. Vinieron dos hasta Colonia Suiza, para contratar trabajadores y cien carros.

El Directorio de la empresa reside en Nueva York. La obra será colosal y requiere capitales enormes.

Como cruzará la República Oriental en sentido transversal, beneficiará á muchas zonas, que actualmente carecen de vías de comunicación, y valorizará aún más la propiedad.

Fondo de gratitud

LAVALLE

Recolectado por el comisionado señor Santiago M. Vinçon:

Pablo Caïrus	$	1
David Davyt	»	8
Bartolomé Long . . .	»	4.66
Estevan Janavel . . .	»	2
Santiago Vinçon . . .	»	4.70
Antonio Grill	»	1
Juan M. Salomón . . .	»	4.70
Estevan Geymonat. . .	»	7
Juan Daniel Geymonat. .	»	10
Clemente A. Ugón. . .	»	10
J. David Geymonat . .	»	10
Pablo Geymonat Bonjour .	»	10
Juan Rameau	»	1
Enrique Meyer. . . .	»	10

(Continuará).

Suscripciones pagas

Juan Barolín, Riachuelo; J. Santiago Bonjour, Colonia Valdense; J. D. Bonjour Tourn, ídem; Tomás Rostán, ídem; Susana Cougn, ídem; Augusto Peyrot, ídem; Juan D. Malán, ídem; Emilio Ricca y aviso, ídem; Benjamín Muston, ídem; Julio Caffarel, ídem; Tomás Peyrot, ídem; Felisberto Plavan, ídem; Luis Geymonat, ídem; Santiago Talmón (1909-10), J. Arauz; Isidro Jourdán, Iris; Juan Negrín y Arduin, ídem; Juan Tourn, ídem; Ernesto Grill, ídem; Magdalena Grill, viuda Bonjour, ídem; Daniel Dalmás (padre), ídem; Davit Gonnet, ídem; Enrique Grill, ídem; Enrique Tourn, ídem; Bartolo Cesan, ídem; Estevan Duval, ídem; David Pontet Berton, ídem; Emilio Malán, Montevideo; Numa A. Robert, Co-

lonia Suiza; Enrique Schaffner, ídem; Estevan Bonjour, Estanzuela; Pedro Bertín (aviso), ídem; David Caffarel, Dolores; J. Bartolomé Durand, ídem; Abel Caffarel, ídem; J. Daniel Rostan, ídem; Luis Gauthier ídem: José Carrea, ídem; Pedro Guigou (1909-10), ídem; Julio Rostan, ídem; Santiago Gauthier, ídem; Bouissa Hnos., ídem; Estevan Guigou, ídem; Juan Fulle y aviso (1908-09), Rosario; Francisco Repetto, ídem; Juan L. Henry. ídem; Juana G. de Bein, ídem; José M. Garat, ídem; Santiago Gonnet, ídem; Pablo M. Salomón, ídem; Juan A. Pérez, ídem; Martín Ortuzar, ídem; Juan Ahunchain, ídem; José Otero y Alfaro, ídem; José Barredo, ídem: David Bouissa (1909), ídem; Camilo Heros (1909), Montevideo; José Timoteo Gonnet, Barker; David Mourglia, Italia; Daniel Pontet, Cosmopolita; Pablo Pons, ídem; Pablo Pontet, ídem; Juan Mondon, Tarariras; David Geymonat, ídem; Alberto Brozia, ídem; Pascual Fontana, Cerro de las Armas; Miguel Fontana, ídem.

Nota.—Agradecemos á los que han abonado con puntualidad la suscripción, y esperamos que no tardarán en ponerse al día los pocos que aún están atrasados en el pago.
—La Dirección.

ESTADO CIVIL

ACTOS LITÚRGICOS INSCRITOS DESDE EL 1.º DE ENERO DE 1910 HASTA LA FECHA.

Cosmopolita

Bautismos.

Aurelio Sena, de Juan y de Magdalena Rostán; Rosa Luisa Nogueira, de Casimiro y de Catalina M. Rivoir; Celso Máximo Mourglia, de Félix y de Paulina Pons; María Olimpia Díaz, de Victorio y de María Pons; Arturo Manuel Tourn, de Hipólito y de Paulina Bertinat; Rafaela Enriqueta Gonnet, de Enrique y de Rafaela Amelia Rivoir; Pedro Armando Artus, de Pablo y de Margarita Beux; Eduardo Nicolás Nemer, de Abraham y de Cecilia Gardiol; Haydée Nemer, de Abraham y de Cecilia Gardiol; Paulina Leonarda Gonnet, de Juan Luis y de Adela M. Gardiol; Leontina Román, de Juan y de Catalina Fornerón; Eduardo Eugenio Geymonat, de David Eugenio y de María Fornerón; Rosa Dolores Geymonat, de David Eugenio y de María Fornerón; Raul Constantín, de Daniel y de María Magdalena Geymonat; Timoteo Andrés Bonjour, de Daniel y Victorina Bonjour; Daniel Orestes Geymonat, de Juan Daniel y de Margarita Pontet; Emma Magdalena Gonnet, de Enrique y de María Geymonat; Delia Olga Hunkeler, de Vicente y de Florentina Bastie; Albina Petrona Costabel, de Eugenio y de Cecilia Walikosky; Bernardo Schenck, de Antonio y de Rosa Müller; Oscar Schenck, de Antonio y de Rosa Müller; Carlos Félix, de Daniel y Paulina Félix; Fernando Enrique Long, de Miguel Luis y de Luisa Alina Viglelm; Adolfo Luis Viglelm, de César y de María Blanca Long; Fernando Andrés Beux, de Fernando y de Ernesta María Viglelm.

Matrimonios.

Luis Federico Reynaud, de 27 años, con Julia Costabel, de 21 años; Samuel Dovat, de 32 años, con Rosa Schenck, de 22 años; Samuel Mondón, de 26 años, con Susana Constancia Reynaud, de 19 años; Enrique Ricca, de 24 años, con Alicia Tourn, de 19 años; Juan Pedro Arduin, de 29 años, con Juana María Negrin, de 29 años; David Bertón, de 21 años, con María Ana Gonnet, de 21 años.

Defunciones.

Magdalena Bertinat de Planchón, natural de Colonia Valdense, de 44 años; José Alberto Navache, natural de Cosmopolita, de 3 años; Juan Negrin, natural de Bobbio Pellice (Italia), de 87 años.

Tienda, Almacén, Ferretería,
Corralón de maderas y acopio de cereales
de FRANCISCO POET
Colonia Belgrano—Est. Wildermuth—F. C. R. á M.—R. A.

ESTEVAN NEGRIN (hijo)
y BARTOLO FAVAT
se ocupan en perforar POZOS SEMI-SURGENTES
COLONIA VALDENSE

PABLO E. TRON Y C.a
ARTÍCULOS GENERALES DE CAMPAÑA
Colonia Belgrano y Estación Wildermuth
Santa Fe (R. A.)

Aurelio Lacaze
AGRIMENSOR DE NÚMERO
ROSARIO

FRANCISCO AUTINO—Colonia Suiza.
Tiene un surtido completo de *árboles frutales engertados*, de las mejores clases; plantas de adorno y semillas.

TRISTÁN MORALES
CIRUJANO-DENTISTA
Ha trasladado su consultorio á la calle *Cuareim, 198.* Horas de consulta: de 9 a. m. á 5 p. m.

HERRERIA Y CARPINTERIA
— DE —
ALBERTO REISCH
Fábrica de Carros y Carruajes. Alquila toda clase de vehículos. Servicio de carruajes y carros fúnebres.
COLONIA SUIZA

Farmacia Central y Laboratorio Químico
DE BALL Y BORRÁS
Farmacéuticos
Surtido completo de drogas y especialidades farmacéuticas.
Frente á la Plaza Constitución
ROSARIO

EMILIO RICCA
Agente de los molinos de viento «AERMOTOR» y «DANDY»—Los trae y coloca.
COLONIA VALDENSE

Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar, Ferretería
DE JUAN A. PEREZ E HIJOS
Precios módicos. Agente de las máquinas segadoras *La Victoriosa, Columbia* y *Cocodrilo.*
ROSARIO ORIENTAL

Mueblería,
Carpintería
y Cajonería
fúnebre.
de JOSÉ M. BARREDO
Muebles finos, Tapicería, Colchonería.—Se hace todo trabajo de obra blanca.
Calle Comercio Rosario Oriental.

GRAN TIENDA, ALMACEN,
Ferretería, Zapatería, Pinturería y Barraca
— DE —
JOSÉ OTERO Y ALFARO
Rosario

LA BARRACA VALDENSE
DE
SALOMÓN Y KARLEN
Visiten la casa y comprarán porque tiene un surtido completo y todo á precios muy acomodados. Hace además descuento del 4 %.
COLONIA VALDENSE

JOSE LUIS ANTUÑA
ESCRIBANO PÚBLICO
Se encarga de tramitaciones judiciales
Dolores.

LA CASUALIDAD
TIENDA Y MERCERIA
de JUAN FULLE
Casa muy surtida. Máquinas Singer. Zapatería. Ropa blanca, Fantasía, etc.
ROSARIO

PABLO E. LONG
ESCRIBANO PÚBLICO
Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos judiciales.—Horas de oficina: 7 á 12 a. m.
LA PAZ (C. V.)

HERRERIA de ALFREDO DOVAT
PRECIOS MÓDICOS Y ESMERO EN EL TRABAJO
LA PAZ (Colonia Valdense)

DR. ABEDARDO CARNELLI
MÉDICO CIRUJANO-PARTERO
Plaza Principal, ROSARIO

RELOJERIA Y PLATERIA SUIZA
de Enrique Feller
Casa especial en composturas de toda clase de relojes y corrección de prendas de platería
Calle Comercio esq. Suárez.—ROSARIO

HERRERIA Y CARPINTERIA
FÁBRICA DE CARRUAJES
de MESNER Y TALMON
[illegible] Precios módicos
[illegible] COLONIA SUIZA

sentó renuncia del cargo de ayudante de la escuela de Comba, y fué nombrada para sustituirla la señorita Catalina Allio.

—La escuela del centro fué clausurada por un tiempo debido á algún caso de enfermedad contagiosa.

—También fué suspendida momentáneamente la clase de ingreso en el Liceo, por un caso de escarlatina y otro de difteria.

Felizmente no se produjeron otros casos y la enfermedad no pudo propagarse, por las medidas que se tomaron, aislando á los enfermos.

—Don David Muris reside ahora en medio de nosotros, en la casa de don David Frache.

—Doña Susana Courdin, esposa de Juan Pedro Courdin, sufrió un ataque repentino de parálisis que le inutilizó todo el costado derecho, no pudiendo ya ni hablar, ni moverse.

—Don Felipe A. Gardiol se embarcó para Italia, á bordo del vapor «Pampa», el 8 de junio, y debe estar á la fecha en los Valles. Después piensa ir á tomar los baños en Acqui, para sanar del reumatismo que lo obligó á emprender ese viaje.

—La sociedad Salomón y Karlen construyó un nuevo edificio para almacén y un gran sótano de quesos.

—Desde Ensanche de Mayo (Entre Ríos) nos visitó el señor Samuel Félix, al que tuvimos el placer de saludar en el culto del domingo de mañana.

—El señor Juan P. Malan y su hijo del mismo nombre, compraron una fracción de campo en la costa del Sauce, Colonia Española.

—El señor Estevan Pavarin, de Colonia Alejandra, acepta el cargo de comisionado para el Fondo de Gratitud. Pidió instrucciones que le remitimos, y desea ocuparse del asunto; cuando uno pone buena voluntad en el trabajo emprendido, está casi ya á la mitad de la obra. Esperamos que tenga éxito entre los colonos de Alejandra, á quienes la Comisión Ejecutiva espera poder enviar alguno para que los visite.

Colonia Suiza.

A pesar de la langosta muchos viticultores cosecharon vino; entre ellos Maximino Paoli, 5,000 litros; Santiago Wohlwend, 4,800; Luis Maurin, 3,300; Estevan Negrin, 700; Juan S. Gonnet, 700; Arturo Rivoir, 4,900; Francisco Autino, 3,000; Daniel Roland, 1,350; Emilio Maurin, 2,196; Juan Santiago Bonjour, 2,450; Juan Bonjour, 2,700; Pedro Romano, 900; Pedro Constantin, 3,500; David Rivoir, 2,500; Godofredo Schneiter, 1,180; Eliseo Bonjour, 1,550; Estevan Cougn, 800; David Tourn, 3,200; Augusto Robert, 700 y Juan P. Gilles, 2,400.

La mayor parte han recibido los análisis que les permiten la venta del vino elaborado.

Otros como Daniel Roland, Pedro Constantin, Juan S. Gonnet, Isaac Gugelmeir y Juan Santiago Bonjour tienen que remitir nuevas muestras para un segundo análisis.

—Los pequeños agricultores suelen vender algún cerdo ó sus preparaciones, y como esa venta está gravada con el impuesto de abasto, deben tener cuidado al proceder á ese comercio y pagar antes en las oficinas de rentas el derecho respectivo. El año pasado se hizo efectiva una multa de veinticinco pesos á varios agricultores por ese motivo, por lo cual es conveniente estar precavidos. El derecho debe pagarse solamente para la venta de los cerdos faenados.

—Don Luis Gilomen compró 80 cuadras en Toledo pagando 250 pesos la cuadra.

—Falleció don Luis Schüsselin á consecuencia de una caída en el Hotel. Participaba de un casamiento y en un descuido, estando el sótano abierto, cayó lastimándose gravemente y falleciendo á los pocos días. Se había venido desde Lavalle y vivía de alguna renta.

La Paz.

Por asuntos particulares vino de Treinta y Tres, Amadeo Travers. Trabaja en los talleres del ferrocarril en construcción. Nos suministró detalles de esas obras y noticias de David Mourglia y dos sobrinos de don David Tourn, que también trabajan en esa empresa.

—Habiendo renunciado de la Comisión Auxiliar, Ernesto Griot, la Junta designó para sustituirle á L. Jourdan.

—La Comisión nombró revisador para los cazadores furtivos, que deben ser muchos, por cuanto se expidieron hasta la fecha solamente cuatro permisos. Cada uno puede cazar en su propiedad, mas no en la ajena.

—El jueves 7 de julio á la 1 p. m. se efectúa la venta de la propiedad de la sucesión Travers, frente á la quinta de don David Tourn. Es rematador don Miguel F. Salustio.

Cosmopolita.

De Iris vino un hijo de don Eliseo Bertinat, para ayudarle en la siembra y en los trabajos de su mudanza al Miguelete.

—José Timoteo Gonnet arrendó campo cerca del que ocupa en Barker.

—Don Juan Rivoir se mudó á la fracción de campo que ocupaba Estevan Bonjour, habiéndose mudado éste á la Colonia Miguelete.

—Juan Daniel Lautaret, secundado por los vecinos de Barker, construyó en su terreno un edificio para escuela, la que funciona ahora con una maestra paga por el vecindario, hasta que pase al Estado.

Será ésta una de las nuevas escuelas creadas últimamente.

—Don Tomás Charbonnier se mudó con su familia á la ex estancia «Sarandí», donde arrendó campo.

Artilleros.

La familia de don Santiago Pastre ha sido probada duramente por la enfermedad. Primeramente estuvo enferma la señora y ahora está en cama el jefe de familia, desde hace algún tiempo. Los vecinos le ayudan para los trabajos del campo y numerosos parientes lo han visitado y socorrido en la prueba.

Tarariras.

Una carta del doctor Enrique Pons nos comunica que estuvo gravemente enfermo uno de sus niños, Guido, de pulmonía complicada con pleuresía. Fué operado una vez y tenía que ser repetida la operación.

—Don Santiago Ricca es agente de La Unión Valdense, en Quintón y Estanzuela.

Le agradecemos su trabajo en conseguirnos nuevos suscriptores, y la carta que nos manda.

—En casa del señor Ricca el día treinta de mayo á las siete y media de la noche hubo un culto de edificación presidido por el señor Jacobo Nüesch, capitán del Ejército de Salvación.

Se ve uno que otro pedazo de terreno en que el trigo está naciendo, pero la mayor parte se ha conformado con dar vuelta á la tierra, y donde el duro césped no ha sido removido nunca, el arado ha tenido que parar aunque fuese arrastrado con máquina. El que no había empezado el trabajo, esperando que vendría la lluvia, se cansó de esperar y siguió el ejemplo de los demás. Así que constatamos una vez más que no todas son flores en la vida del campesino, y que debe descontar las trabas y perjuicios que puede sufrir, al emprender algún negocio.

A pesar de esto, hay interés y entusiasmo para comprar campo, y la prueba la tenemos en los múltiples pedidos que tuvimos, al regresar de Tacuarembó. Existe la necesidad de encontrar algún campo grande donde colocar las familias que necesitan más expansión por el continuo aumentar de sus miembros, y á esa necesidad conviene buscarle remedio para evitar el desbande de muchos que se desparraman en direcciones variadas, si no encuentran dónde radicarse entre los grupos existentes.

Una vez que se realice el negocio que está en tratativas, no tendremos inconveniente en prestar nuestras columnas para exponer cualquier tentativa en tal sentido y desarrollar algún nuevo plan; por lo pronto, á pedido de varios amigos, convocaremos para una reunión general á todos los interesados en la fundación de alguna nueva colonia, en un lugar céntrico y en la fecha que estableceremos de común acuerdo. Por lo mismo que el asunto es de gran importancia y entraña resoluciones que pueden ser de graves consecuencias para el porvenir, conviene no apurarse, reflexionando con calma en las cosas para resolverlas con el mayor tino y acierto posible.

Avisamos, pues, á todas las personas que nos han escrito ó que nos han pedido datos, que oportunamente será convocada una reunión. Si se realizan las compras proyectadas, al lado de esos campos, hay en venta una fracción de 6,800 cuadras, sobre cuya adquisición se podrá entonces cambiar ideas y resolver lo que convenga. La suba en los campos es general, y cuanto más tiempo se deje pasar, más difícil y costosa será la solución del problema.

—El comisionado señor Cosandey predicó en el templo de Colonia Valdense el último domingo de mayo. Hubo una asistencia muy numerosa.

El día antes predicó en Colonia Suiza.

Se dirigió después á Cosmopolita, donde ocupó también el púlpito.

—El Consistorio designó á Juan P. Gilles, Daniel Arduin y L. Jourdan para ir hasta Cañada Nieto.

—El señor J. Augusto Jourdán, residente en Tacuarembó, nos entregó su contribución para el Fondo de Gratitud.

—Con el fin de ver si se cumple con la enseñanza del francés, que costea el Consistorio, éste designó á los ancianos Numa A. Robert y Estevan Negrin para que presencien un pequeño examen.

Durante el año la vigilancia está encomendada al anciano de la sección, debiendo enseñarse el francés, historia bíblica y canto, con ejercicios y nociones de música.

—Don Daniel Grand vino á establecerse en Colonia Valdense.

—Sigue guardando cama la señora de Daniel Jourdan.

—La señorita Clara Jourdan pre-

sar de los esfuerzos de los guardas, soldados y bomberos, el incendio no pudo ser sofocado, por haberse producido durante la noche, cuando todos estaban entregados al sueño. Sólo pudieron ser salvadas la hilandería y la casa de los obreros. Los daños suman un millón y medio de francos y hay que lamentar la muerte de tres obreros, víctimas de su arrojo en la obra de salvataje. Son: Juan Stevenin, de 42 años, cuyos huérfanos seguían el ataúd llorando y formando un cuadro desconsolador; Bartolomé Volat, de 24 años, y Luis Ribet, de 20, este último obrero del molino Gay, contiguo al establecimiento Guttermann.

Ochocientos obreros que trabajaban en él, se ven así privados de recursos por falta de ocupación, durante algún tiempo, mientras no se reedifique la fábrica.

—El pastor Bartolomé Soulier escribe desde Riclaretto: En la madrugada del 20 del corriente una tempestad horrenda se desencadenó sobre el valle de San Martín, reconcentrada en Vilaseca, Chiotti y parte de Riclaretto. Acompañada de truenos y relámpagos continuos, el agua caía á baldes. A un momento dado el agua se convirtió en espeso granizo, pareciendo el fin del mundo. Los pobladores formaban grupos mustios y tristes al alba, considerando los perjuicios sufridos y llorando sobre los campos. Los daños son incalculables, sobre todo en los viñedos, cuya cosecha será nula este año. En muchas partes, siendo los campos removidos y trabajados para la siembra, la violencia de las aguas se llevó la tierra, quedando las rocas desnudas. El pasto, el trigo, los árboles frutales, todo quedó destrozado por la piedra. Nadie se acuerda haber visto granizada semejante y tantos perjuicios. ¡Pobre gente!

—En los Valles existe la costumbre de celebrar cualquier acontecimiento, sea de importancia ó no, con un banquete. Los lectores de los periódicos que recibimos de allá, se han dado fácilmente cuenta de que ello es casi ya una manía.

Ahora un espíritu sagaz ha encontrado un nuevo motivo para otro banquete.

Se trata de reunir todos los matrimonios que no han tenido hijos, y al más anciano desde la fecha de su casamiento corresponderá la presidencia.

—La enseñanza del francés en las escuelas públicas es de importancia capital para los Valles. Muchas personas se preocupan del asunto y esperan conseguir un subsidio del Gobierno.

—El moderador, señor Leger, estuvo en Inglaterra y Escocia para representar la Iglesia valdense en varios Sínodos.

Noticias locales

Colonia Valdense.

El mes de junio se ha distinguido por la prolongada sequía que hemos sufrido, igual á la del año pasado. En un viaje que hicimos hasta Dolores, pasando por Miguelete y Lavalle, hemos visto que en todas partes se han hecho sentir los efectos de la falta de lluvia, que son escasez de pasto y dificultad para las siembras. El labrador viendo que la estación adelanta, tuvo que arar en terreno seco y preparar la tierra, esperando la lluvia para poder sembrar. El gasto de rejas ha sido grande y los herreros han tenido mucho trabajo.

ción al mandato de Dios tocante al reposo semanal.

Semejante respeto á la ley ó voluntad del Señor, es sin duda alguna muy loable, á la condición, sin embargo, que sea algo más y mejor que sumisión exterior y servil á una orden recibida. De lo contrario, no titubeamos en afirmar que nuestra obediencia no podría ser agradable á Dios.

Dejas hoy tu arado y vas al culto, sólo porque Dios así lo ordena, y el día de la muerte del Salvador, no lo consagras al culto, ni te sustraes á tus quehaceres, y dices al contrario: «hoy es permitido trabajar, porque no es domingo»; temo que tu proceder le sea abominable, aún en lo que piensas hacer según Su voluntad.

¿Qué le importa á Dios que trabajemos unas horas más ó unas horas menos en la semana? Por lo mismo que trabajar no es pecado, no es posible suponer que el Señor sea honrado por nuestro descanso, más que por nuestra actividad. Su único fin al imponer á su pueblo Israel la interrupción periódica del trabajo, era asegurarle regularmente un tiempo destinado á sus intereses espirituales; y con establecer un mismo día para todo el pueblo, quiso facilitar la reunión de todos sus hijos para un culto EN COMÚN.

Del punto de vista divino, el descanso corporal no es más que la condición indispensable para el logro del descanso del alma y la gloria del Señor en la congregación de los suyos.

Apliquemos estos principios al asunto que nos ocupa, eso es, á las fiestas cristianas.

Si á pesar de celebrarse el culto público en mi Iglesia, hoy día de la muerte de mi Señor en la cruz, yo no hago acto de presencia en la reunión de mis hermanos, debido á que no es domingo, mostraré un cierto respeto á la voluntad de mi Dios, pero daré al mismo tiempo una idea deplorable de mi culto, de aquel mismo que celebro en el día del reposo, y de conformidad con el mandamiento de Jehová. Con mi conducta yo proclamaré abiertamente que en mis actos piadosos, no obedezco á una verdadera necesidad de mi alma, ni á impulso alguno de mi corazón, sino al solo deber de cumplir con la voluntad de Aquel que manda. Así perderá mi devoción toda su belleza, y parecerá artículo despreciable ante Dios y los hombres.

Si, por el contrario, me impulsa un verdadero deseo de adorar á mi Dios, y si la muerte del Salvador hace vibrar mi corazón de gratitud, dolor y gozo al mismo tiempo, ¿qué me importará que sea el día viernes ó jueves, ó cualquier otro? Me bastará saber que en esa ocasión se congregan otros hermanos en la casa de oración, para que allí corra yo con ellos, y deje descansar mis bueyes mientras se alimenta mi alma con el pan de vida.

El culto agradable al Señor y de provecho espiritual, no se prescribe con leyes; no es servil ni miedoso, sino libre y espontáneo, y brinda al que lo celebra, alas poderosas con las que se eleve de la tierra á las regiones celestes.

B. A. P.

Desde los Valles

Se desarrolló un pavoroso incendio en la fábrica de sedas del señor Guttermann, en Perosa Argentina. A pe-

Año VIII Julio de 1910 Número 92

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.° Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

Nuestras fiestas cristianas

Son en número de cinco, destinadas todas á conmemorar algún hecho trascendental de la vida y obra de Jesús: su nacimiento, muerte, resurrección, ascensión y envío del Espíritu Santo.

En atención á la gran importancia de aquellos acontecimientos, la Iglesia Valdense (lo mismo que la mayor parte de las Iglesias Evangélicas) acordó desde tiempos inmemoriales, celebrarlos con cultos públicos y hasta con Santa Cena, en lo cual la aprueba todo corazón creyente, agradecido á Dios por su misericordiosa redención!

Oficialmente, pues, hay culto en cada congregación, lo mismo en Sud América que en Italia; pero con dolorosa sorpresa hemos venido observando que, en algunas de ellas, la práctica es muy distinta de la gramática.

Cuando la fiesta no cae en día domingo, como pasa en la mayor parte de ellas, unas poquitas personas acompañan al que dirige el servicio, pero la Iglesia, propiamente dicha, no se reune ni hay suspensión de las tareas diarias. Salvo muy raras excepciones, se sigue arando ó sembrando el Viernes Santo y el día de Ascensión, exactamente como en cualquier otro día de la semana.

¿Tendremos que ver en tal aparente indiferencia, una prueba ó siquiera un indicio de menosprecio? De ninguna manera; pues entre los que así obran, muchos hay que son creyentes sinceros. Lo que sí, no parecen apreciar debidamente sus privilegios de cristianos, ni darse exacta cuenta de lo que es el culto. Sería injusto suponer que ellos aprecian á Pascua y Pentecostés, y tienen en poco la muerte y ascensión del Salvador; pero se rigen demasiado por un principio de legalidad, muy cercano á la esclavitud, ó bien obran sin reflexionar lo suficiente.

Guardar un día cada siete, porque así lo mandó Jehová á su pueblo de Israel, les parece justo y obligatorio. De ahí que interrumpan sus faenas en ese día, y vayan al culto público, cuando las circunstancias lo permitan y no haya obstáculos en el camino; de ahí también que no se crean con deber de celebrar el recuerdo de la muerte y ascensión del Señor, que no caen en día domingo. No es, pues, por el acontecimiento en sí, por lo que lo que lo festejan, sino más bien en aten-